

Ja, ich beantrage die Cornercard Gold Partnerkarte für folgende Person.

Beantragen Sie bis zu drei kostenlose Cornercard Gold Partnerkarten in CHF. Innerhalb Ihrer Globallimite können Sie die Ausgabenlimiten der einzelnen Partnerkarten individuell festlegen.

**Wichtig:** Nur verfügbar, wenn die Platinum Hauptkarte in CHF ist.



Cornercard Gold  
01/001/A33 SC: 11367

**Wichtig:** Alle Angaben sind obligatorisch, damit die Karte ausgestellt und alle Leistungen der Karte aktiviert werden können.

1. Persönliche Angaben Hauptkarteninhaber

Nummer der Hauptkarte (bitte die letzten 9 Ziffern Ihrer Cornercard angeben):

Herr  Frau

Name des Hauptkarteninhabers

2. Persönliche Angaben Partnerkarteninhaber

So soll mein Name auf der Karte erscheinen (Vorname/Name):

(max. 20 Zeichen inkl. Zwischenräumen; keine Umlaute/Akzente)

Herr  Frau      Korrespondenzsprache  D  F  I

Name		Vorname	
Strasse/Nr.		PLZ/Ort	
Wohnhaft seit		Nationalität	
Geburtsdatum	Geburtsort	Telefon privat	
Mobiltelefon		E-Mail	

Für Security-Check: Benachrichtigung bei Verdacht auf Kartenmissbrauch und bei Online-Einkäufen

Für Ausländer: Ausländerausweis Typ  C  B  L

Bitte Kopie eines amtlichen Ausweises beilegen; falls Ausländer, bitte Kopie des Ausländerausweises beilegen.

Gewünschte Ausgabenlimite für die Partnerkarte

Falls keine Ausgabenlimite für die Partnerkarte definiert wird, übernimmt diese die Ausgabenlimite der Hauptkarte

3. Zusatzleistungen

**iCornèr**, das kostenlose Cornercard Kundenportal – Registrierung unter **icorner.ch**

- Karten- und Datenverwaltung per Mausclick und sicheres Einkaufen im Internet
- Erforderlich für die Aktivierung des elektronischen Monatsauszuges

gratis und inbegriffen

**Saldo-Versicherung:** 0,49 % des jeweils offenen Saldos gemäss Monatsauszug

Versicherungsschutz durch Saldodeckung auf der Hauptkarte oder, soweit anwendbar, auf der Partnerkarte, bei unfreiwilligem Verlust des Arbeitsplatzes, vorübergehender vollständiger Arbeitsunfähigkeit, Todesfall oder bleibender Invalidität. Deckung: max. CHF 10'000 pro Ereignis

–

**Reiseunfall-Advantage** (Familiendeckung)

Jahresprämie: im 1. Jahr CHF 45 statt CHF 60 (gültig bis 31.12.2020)  
Versicherungsschutz gegen Reiseunfälle während der gesamten Reisedauer.  
Maximale Deckung bei Todesfall oder bleibender Invalidität CHF 500'000.

(J49)

**Privat- und Verkehrsrechtsschutz-Versicherung**

Ihre Rechtsschutz-Versicherung unterstützt Sie im Zusammenhang mit Streitigkeiten, die sich im Strassenverkehr, in der Freizeit und bei der Arbeit ereignen. Die Versicherungssumme (Anwalts-, Gerichtskosten, usw.) beträgt pro Schadenfall max. CHF 500'000 (ausserhalb der EFTA/EU max. CHF 150'000).

- **Einzeldeckung:** Jahresprämie CHF 205
- **Familiendeckung:** Jahresprämie CHF 280

(M65)

(M65)

**Hinweis:** Versicherungsleistungen werden ausschliesslich nach Massgabe der **Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB)** erbracht, die jederzeit unter [cornercard.ch/d/agb](http://cornercard.ch/d/agb) abgerufen bzw. bestellt werden können und die mir mit dem Versicherungsbestätigungsbrief zugestellt werden. Durch meine Unterschrift bestätige ich, dass ich die AVB zur Kenntnis genommen und verstanden habe und dass ich sie vollumfänglich akzeptiere.

#### 4. Formular A – Feststellung des wirtschaftlich Berechtigten (Angaben obligatorisch)

Entsprechend Artikel 27 der Vereinbarung über die Standesregeln zur Sorgfaltspflicht der Banken (VSB 20), erkläre ich als Antragsteller der Hauptkarte, dass:

– **(für Kreditkarten)** die Gelder, die zur Begleichung der Monatsauszüge der Hauptkarte und einer allfälligen Partnerkarte (für Personen ohne eigenes Einkommen bzw. ohne Ausgabenlimite) dienen und/oder über diesen Betrag hinaus beim Kartenherausgeber eingebracht werden (Zutreffendes ankreuzen):  
alternativ

– **(für Prepaidkarten)** die Gelder, die zur Benützung der Karte dienen und zu diesem Zweck beim Kartenherausgeber eingebracht werden (Zutreffendes ankreuzen):

dem Antragsteller der Hauptkarte (Kreditkarte oder Prepaidkarte) gehören

dem Antragsteller der Hauptkarte (Kreditkarte) und dem Antragsteller der Partnerkarte gehören

der folgenden Person/den folgenden Personen gehören:

(bitte Vorname(n), Name(n) oder Firma, Geburtsdatum, Geburtsort, Nationalität, Effektive Wohnsitzadresse/Sitzadresse (inkl. Land) angeben):

Ich als Antragsteller/Hauptkarteninhaber verpflichte mich, dem Kartenherausgeber Änderungen jeweils unaufgefordert mitzuteilen. Die vorsätzliche Angabe falscher Informationen in diesem Formular ist eine strafbare Handlung (Urkundenfälschung gemäss Artikel 251 des Schweizerischen Strafgesetzbuches).

#### 5. Herkunft der Gelder

Gelder, die vom Karteninhaber zur Bezahlung des Monatsauszugs (oder über diesen Betrag hinaus) oder zur Wiederaufladung der Prepaidkarte eingebracht werden.

Sparvermögen  Erwerbseinkommen  Familienvermögen  Erbe/Schenkung  Verkauf von Vermögenswerten

Anderes (bitte um genaue Angaben) \_\_\_\_\_

#### 6. Nur für U.S. persons

Anhaltspunkte: Greencard-Inhaber, US-Nationalität, Wohnort/Geburtsort/weitere Adresse in den USA

Ich als Antragsteller der Partnerkarte erkläre hiermit, dass ich als U.S. person im Sinne der Rechtsvorschriften der IRS (Internal Revenue Service, U.S. Department of the Treasury) zu qualifizieren bin.

#### 7. Erklärung und Datenbearbeitung

Wir, die Unterzeichner des Kartenantrages für eine Kreditkarte (Haupt- und eine allfällige Partnerkarte) oder eine vorbezahlte, wiederaufladbare Prepaid- bzw. Reloadkarte bestätigen hiermit die Richtigkeit der Angaben in diesem Antrag und ermächtigen die Cornèr Bank AG (nachstehend **-Bank-** genannt), sämtliche für die Prüfung der vorstehend gemachten Angaben, für die Bearbeitung des Kartenantrages sowie für die Ausstellung der Karte und für die Abwicklung der Vertragsbeziehung erforderlichen Auskünfte bei Dritten, insbesondere bei der Zentralstelle für Kreditinformation (ZEK), bei den Behörden (zum Beispiel Betriebs- und Steuerämtern, Einwohnerkontrollen), bei Wirtschaftsauskunfteien, beim Arbeitgeber oder bei weiteren vom Gesetz vorgesehenen (zum Beispiel Informationsstelle für Konsumkredit [IKO]) oder geeigneten Informations- oder Auskunftsstellen einzuholen und bei Kartensperrung, qualifiziertem Zahlungsrückstand oder missbräuchlicher Kartenverwendung und vergleichbaren Tatbeständen der ZEK sowie bei den vom Gesetz vorgesehenen Fällen den zuständigen Stellen Meldung zu erstatten. Wir ermächtigen die Bank hiermit, dieses Gesuch ohne Angabe eines Grundes abzulehnen. Bei Annahme dieses Kartenantrages erhalten wir die beantragten Karten, eine Kopie dieses Kartenantrages samt der Vereinbarung Kreditoption (nur bei Kreditkarten), die **Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) für die Zahlungskarten Visa, Mastercard und Diners Club** sowie den individuellen PIN-Code. Die AGB können jederzeit unter [cornercard.ch/d/agb](http://cornercard.ch/d/agb) (Visa/Mastercard) bzw. [dinersclub.ch/d/agb](http://dinersclub.ch/d/agb) (Diners Club) abgerufen werden. **Alle Rechtsbeziehungen mit der Bank unterstehen dem schweizerischen Recht.** Erfüllungsort, Betriebsort für Inhaber mit ausländischem Wohnsitz und ausschliesslicher Gerichtsstand für alle Verfahren ist, zwingende Bestimmungen des schweizerischen Rechtes vorbehalten, **Lugano. Die Benützung und/oder die Unterzeichnung der Karte** stellen/stellt eine Bestätigung dar, dass wir die AGB der Bank und, soweit relevant, die jeweiligen Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB) erhalten und verstanden haben und sie vollumfänglich akzeptieren.

**Preise, Zinsen und Gebühren:** Die für die Nutzung und Verwaltung der Karte verrechneten Preise, Zinsen und Gebühren sind in einer «Preise, Zinsen und Gebühren»-Tabelle definiert, welche jederzeit im Internet unter [cornercard.ch/d/preise](http://cornercard.ch/d/preise) (Visa/Mastercard) bzw. unter [dinersclub.ch/d/preise](http://dinersclub.ch/d/preise) (Diners Club) abgerufen oder unter +41 91 800 41 41 (Visa/Mastercard) bzw. +41 58 880 88 00 (Diners Club) abgefragt werden kann. Des Weiteren können uns Drittkosten weiterverrechnet und von uns verursachte Aufwendungen in Rechnung gestellt werden. Wir erklären, diese Preise, Zinsen und Gebühren vorbehaltlos zu akzeptieren. Sollten wir ein zusätzliches Produkt von Cornèrcard beantragen oder auf ein anderes Produkt wechseln wollen, gelten die besonderen Jahres- oder Beitrittsgebühren, welche auf dieses spezifische Produkt anwendbar sind und welche ebenfalls über die vorgenannten Kontaktdaten abgerufen bzw. abgefragt werden können.

**Wechselkurse:** Die in ausländischer Währung getätigten Ausgaben werden zum Retail-Wechselkurs der Bank (Visa/Mastercard) bzw. zum Wechselkurs von Diners Club International (Diners Club) am Verbuchungstag umgerechnet und um eine Bearbeitungsgebühr erhöht.

**Elektronische Kommunikation:** Die Bank ist befugt, an die ihr von uns bekannt gegebenen elektronischen Kontaktdaten (Mobiltelefonnummer, E-Mail-Adresse, Postadresse usw.) Mitteilungen und Angebote allgemeiner Art sowie spezifische Informationen, einschliesslich Push-Benachrichtigungen (d. h. Meldungen, die ohne das Öffnen der jeweiligen App auf unserem dafür eingerichteten Endgerät [zum Beispiel Smartphone, Tablet, Smartwatch] erscheinen) im Zusammenhang mit der Karte und den damit durchgeführten Transaktionen zur Kenntnis zu bringen.

**Ermächtigung zur Datenbearbeitung und zur Weitergabe von Daten an Dritte:** Die Bank ist berechtigt, für die Abwicklung sämtlicher Dienstleistungen aus der Vertragsbeziehung, einschliesslich Prämien-, Werbe- und Loyalty-Programmen (zum Beispiel Antragsprüfung, Kartenherstellung und -personalisierung, Vertragsabwicklung einschliesslich Druck und Versand der Korrespondenz samt der Monatsauszüge, Online-Services, Weitergabe von Kontaktdaten an Social Media für gezielte Werbeaktionen [zum Beispiel Facebook Audience Network], Inkasso, Kommunikation mit Kunden, Berechnung von Kreditrisiken, Zahlungsverkehr, IT, Marketing und Marktforschung, Versand von Prämien oder Wettbewerbsgewinnen) sowie zur Verbesserung der bei Betrugsbekämpfung verwendeten Risikomodelle mit der Bank vertraglich verbundene Partnerunternehmen im In- und Ausland zu beauftragen. Wir ermächtigen die Bank, diesen Dritten die zur sorgfältigen Erfüllung der zugewiesenen Aufgaben nötigen Daten (Personen-, Karten- und Transaktionsdaten) zur Verfügung zu stellen und dafür diese Daten auch ins Ausland weiterzuleiten. Eine Weitergabe von Daten erfolgt nur, wenn sich die Empfänger zu deren Geheimhaltung bzw. zur Wahrung eines angemessenen Datenschutzes verpflichten und diese Verpflichtungen auch eventuellen weiteren Vertragspartnern überbinden. Soweit solche Partnerunternehmen über das von uns gewählte Kartenprodukt besondere Leistungen erbringen, entscheiden diese nach eigenem Ermessen darüber, ob und welche Zusatzleistungen erbracht werden. Die Personendaten werden in elektronischer Form und/oder in Papierform aufbewahrt. Wir ermächtigen die Bank, unsere **Vertrags- und Transaktionsdaten zu speichern, zu verarbeiten, zu nutzen und auszuwerten**, um daraus **Kundenprofile** zu erstellen und zu **Marketing- und Marktforschungszwecken** zu bearbeiten. Dadurch wird uns eine individuelle Beratung ermöglicht sowie die Zustellung an unsere Post-, E-Mail-Adresse oder Mobiltelefonnummer (SMS) von massgeschneiderten Angeboten der Bank und Informationen über bankeigene Produkte und Dienstleistungen erleichtert. **Nähere Angaben zur Datenschutzerklärung sowie zu unseren aus dem Datenschutzgesetz fliessenden Rechten finden wir unter [cornercard.ch/dataprotection](http://cornercard.ch/dataprotection).** Als Hauptkarteninhaber ermächtige ich den Inhaber einer Partnerkarte, zu jedem Zeitpunkt selbstständig für die eigene Karte freiwillige Versicherungen, Priority Pass™ oder Securicard zu beantragen.

Ausgabe 01.2019

#### 8. Versicherungsprodukte; Zusammenarbeit mit Versicherungsunternehmen

Wir nehmen zur Kenntnis und akzeptieren, dass je nach gewähltem Kartenprodukt auch Versicherungsleistungen eingeschlossen sind. Die Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB) derjenigen Versicherungen, die in den Produkten von Cornèrcard jeweils automatisch und kostenlos bzw. auf Anfrage und gegen Gebühr zusätzlich eingeschlossen sind, können wir jederzeit unter [cornercard.ch/d/agb](http://cornercard.ch/d/agb) (Visa/Mastercard) bzw. [dinersclub.ch/d/dokumente](http://dinersclub.ch/d/dokumente) (Diners Club) abrufen. Die jeweiligen Prämien werden automatisch unserer Karte belastet. Soweit ich als Antragsteller einer Kreditkarte (Haupt- und einer allfälligen Partnerkarte mit eigenem Einkommen) den Abschluss für eine **Saldo-Versicherung** beantrage, bestätige ich, dass ich zwischen 18 und 62 Jahre alt bin, in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein meinen Wohnsitz habe (die Enklaven Büsingen am Hochrhein [DE] und Campione d'Italia [IT] sind ausgeschlossen), seit mehr als 6 Monaten und mindestens 16 Stunden pro Woche erwerbstätig bin (**Selbstständigerwerbende sind von der Deckung für Arbeitslosigkeit ausgeschlossen**), in einem unbefristeten und ungekündigten Arbeitsverhältnis bin, nicht unmittelbar vor der vorzeitigen Pensionierung stehe, in den letzten 12 Monaten nicht teilweise oder ganz wegen Krankheit oder Unfalles mehr als 25 Arbeitstage der Arbeit ferngeblieben bin, nicht mehr als 20 aufeinanderfolgende Tage stationär behandelt wurde und aktuell nicht vor einer Spitalaufnahme stehe. Auszug AVB 12.2018 – Ausgabe 12.2018

Wir nehmen weiter zur Kenntnis, dass bei der **Vermittlung von Versicherungsverträgen** ausschliesslich der Versicherer für Fehler, Nachlässigkeiten oder unrichtige Auskünfte haftet. Die **Personendaten, die im Rahmen der Versicherungen zur Verfügung gestellt werden, können an die Versicherer weitergeleitet werden** und werden von der Bank und den Versicherern ausschliesslich zum Zweck des Abschlusses und der Verwaltung des Versicherungsvertrages sowie im Rahmen eines Schadenfalles bearbeitet. Die Personendaten werden im Rahmen der Abwicklung des Versicherungsvertrages möglicherweise an beauftragte Dritte und/oder an andere Gruppengesellschaften der Bank weitergeleitet. Dabei ist auch ein Datentransfer ins Ausland möglich, sofern das Drittland (aus Sicht der schweizerischen Datenschutzgesetzgebung) über einen gleichwertigen Datenschutz verfügt.

Ausgabe 01.2019

## 9. Vereinbarung Kreditoption zwischen der Cornèr Bank AG, Via Canova 16, 6901 Lugano (nachstehend «Bank» genannt) und dem Karteninhaber einer Kreditkarte

### 1. Kreditoption/Zinsen

Die Kreditoption eröffnet dem Haupt- oder Partnerkarteninhaber (nachstehend «Inhaber» genannt) die Möglichkeit, für Transaktionen, die nach Ablauf der Widerrufsfrist (s. Ziffer 3 hiernach) durchgeführt werden, den auf dem jeweiligen Monatsauszug ausgewiesenen Betrag in Raten zu bezahlen. Die Bank hat dabei innerhalb des auf dem Monatsauszug angegebenen Datums den Mindestbetrag zu erhalten, der 5 % des gesamten Rechnungssaldos, minimal aber CHF 100 entspricht. Allfällige Zahlungsrückstände sind zusätzlich und unverzüglich zu bezahlen. Ist die Bank bis zum angegebenen Datum nicht im Besitz der vorgesehenen Zahlung oder sollte der bezahlte Betrag geringer als das vorgesehene Minimum sein, wird der Inhaber ohne jede weitere Mahnung für den gesamten Saldo als in Verzug betrachtet, und zwar mit allen diesbezüglichen rechtlichen Folgen. Mit dem Verzug des Inhabers wird auch der gesamte Saldo eventuell weiterer, auf denselben Inhaber lautender Auszüge unmittelbar zur Zahlung fällig. Allfällige Überschreitungen der Ausgabenlimite sind sofort zu begleichen. Der auf den Ausständen verrechnete Jahreszins beträgt maximal 15 % (Art. 14 des Konsumkreditgesetzes), wobei der jeweils geltende Höchstzinssatz vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) festgelegt wird. Eine Teilzahlung wird zunächst auf die Zinsforderung angerechnet.

### 2. Kreditfähigkeitsprüfung/Ausgabenlimite/Globallimite

Die Ausgabenlimite wird aufgrund der Kreditfähigkeitsprüfung festgelegt und dem Inhaber zusammen mit der Zustellung einer Kopie des Kreditkartenantrages und der Kreditkarte mitgeteilt. Sie beträgt höchstens 15 % (für Classic Karten) bzw. 20 % (für Gold Karten) des im Kartenantrag angegebenen Jahreseinkommens oder Bruchteile davon. In der Regel ist der Maximalbetrag auf CHF 10'000 (für Classic Karten) bzw. CHF 90'000 (für Gold Karten) begrenzt.

Die Kreditfähigkeitsprüfung erfolgt aufgrund der im Kartenantrag gemachten Angaben des Inhabers. Zudem können Informationen (betreffend aktuelle Adresse, Zahlungsfähigkeit) beim Arbeitgeber, bei Banken und öffentlichen Ämtern (Betreibungsämtern, Einwohnerkontrollen), bei Kreditauskunftsunternehmen sowie insbesondere bei der Zentralstelle für Kreditinformation (ZEK) oder der Informationsstelle für Konsumkredit (IKO) eingeholt werden.

Die für den Inhaber einer Hauptkarte festgelegte Ausgabenlimite gilt im Sinne einer Globallimite für alle Karten, die auf seinen Namen und auf denjenigen des Bevollmächtigten (zum Begriff des Bevollmächtigten s. Ziffer 1 AGB) ausgestellt werden, indem die Gesamtheit sämtlicher Karteneinsätze diese Globallimite nicht überschreiten darf. In analoger Weise erstreckt sich die für den Partnerkarteninhaber festgelegte Ausgabenlimite auf alle seine Partnerkarten. Die Bank behält sich das Recht vor, die Ausgabenlimite jederzeit zu verändern, mit entsprechender schriftlicher Mitteilung an den Haupt- bzw. Partnerkarteninhaber. Die Benützung der Karte über die Limite hinaus ist unrechtmässig; vorbehalten bleibt die Verpflichtung des Inhabers, die Überschreitung der Ausgabenlimite sofort und vollständig zurückzuerstatten. Der Inhaber hat der Bank eine Verschlechterung seiner wirtschaftlichen Verhältnisse umgehend mitzuteilen.

### 3. Widerruf und Kündigung

Der Inhaber hat das Recht, diese Kreditvereinbarung innert 14 Tagen nach Erhalt der beantragten Karten schriftlich zu widerrufen. Die Bank hat das Recht, die beanspruchte Kreditoption unter Einhaltung einer Frist von 30 Tagen jederzeit schriftlich zu kündigen. Im Übrigen endet die vorliegende Kreditoption mit der Beendigung des Kreditkartenvertrages.

### 4. Verschiedenes

Änderungen der vorliegenden Kreditvereinbarung bedürfen der Schriftform. Im Übrigen gelten die jeweils gültigen vollständigen AGB für die Classic und Gold Karten Visa und Mastercard der Bank, die dem Inhaber zusammen mit der Kopie des Kartenantrages sowie der Karte zugestellt werden (einsehbar unter [cornercard.ch](http://cornercard.ch) oder bestellbar unter +41 91 800 41 41).

### 5. Anwendbares Recht

Alle Rechtsbeziehungen des Inhabers mit der Bank unterstehen dem schweizerischen Recht. Erfüllungsort, Betreibungsort für Inhaber mit ausländischem Wohnsitz und ausschliesslicher Gerichtsstand für alle Verfahren ist, zwingende Bestimmungen des schweizerischen Rechts vorbehalten, Lugano. Die Bank hat indessen auch das Recht, Inhaber beim zuständigen Gericht ihres Wohnsitzes oder bei jedem anderen zuständigen Gericht zu belangen.

Ausgabe 04.2017

## 10. Unterschrift

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die vorgenannten Informationen zur Kenntnis genommen und verstanden habe.

Ort/Datum Hauptkarteninhaber 

Ort/Datum Partnerkarte-Antragsteller 

## 11. Haben Sie an alles gedacht?

- Mobiltelefon und E-Mail angegeben?
- Jahreseinkommen angegeben?
- Allfällige Zusatzleistungen zu Ihrer Karte gewünscht? Bitte ankreuzen.
- Formular A vollständig ausgefüllt?
- Kartenantrag datiert und unterschrieben?
- Kopie eines amtlichen Ausweises (Führerausweis, Pass, Identitätskarte, Ausländerausweis) beigelegt?



**Wichtig! Kartenantrag unterschreiben und mit allen Beilagen einsenden an:  
Cornèr Banca SA, Cornèrcard, Via Canova 16, 6901 Lugano.**

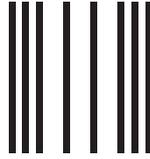
Jahresbeiträge	Gold
Hauptkarten	CHF 190
Partnerkarten mit eigenem Einkommen	CHF 100
Partnerkarten ohne eigenes Einkommen	CHF 50

Auszug aus der «Preise, Zinsen und Gebühren»-Tabelle  
Vollständige Tabelle: [cornercard.ch/d/preise](http://cornercard.ch/d/preise)

## Anleitung zur Übermittlung des Kartenantrags.



- 1 Füllen Sie alle Pflichtfelder aus und unterschreiben Sie den Kartenantrag.
- 2 Fügen Sie alle für die Kartenausgabe notwendigen Dokumente bei.
- 3 Schneiden Sie den frankierten Abschnitt auf der letzten Seite dieses Schreibens aus.
- 4 Kleben Sie den frankierten Abschnitt korrekt in die obere rechte Ecke eines Umschlags mit der maximalen Grösse B4 (353 × 250 mm, nicht grösser).



**B**

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung    Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse



Cornèr Banca SA  
Cornèrcard  
Via Canova 16  
Casella postale  
6901 Lugano